31989R2692

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 2692/89

od 6. rujna 1989.

o utvrđivanju detaljnih pravila za izvoz riže u Réunion

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 1418/76 od 21. lipnja 1976. o zajedničkoj organizaciji tržišta riže [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1806/89 [2], a posebno njezin članak 11.a stavak 6. i članak 27.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 1676/85 od 11. lipnja 1985. o vrijednosti obračunske jedinice i stopama konverzije koje se primjenjuju za potrebe zajedničke poljoprivredne politike [3], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1636/87 [4], a posebno njezin članak 2. stavak 4.,

budući da iznos subvencija mora biti utvrđen tako da pokriva razliku između kotacija i cijena dotičnih proizvoda u Zajednici i na svjetskom tržištu; budući da je u tu svrhu potrebno uzeti u obzir stanje ponude na otoku Réunionu i stanje cijena riže i lomljene riže na svjetskom tržištu i u Zajednici;

budući da je, s obzirom na značajne fluktuacije tijekom vremenskih razdoblja u kotacijama za rižu i lomljenu rižu na svjetskom tržištu i neusklađenosti između cijena po kojima različite zemlje nude te proizvode na tom tržištu, potrebno utvrditi subvenciju kako bi se pokrila razlika između svjetskih cijena i cijena u Zajednici, uzimajući u obzir troškove otpreme, na temelju razlike između reprezentativnih cijena u Zajednici i najpovoljnijih kotacija na svjetskom tržištu;

budući da posebni aranžmani utvrđeni u članku 11.a Uredbe (EEZ) br. 1418/76 za izvoz riže u francuski prekomorski departman Réunion uključuju, kako bi se osiguralo jednako postupanje, subvenciju za rižu podrijetlom iz država članica; budući da ga je potrebno utvrditi unaprijed, kako bi se izvoznicima iz Zajednice pružila stabilnost u pogledu tog iznosa;

budući da unaprijed utvrđeni iznos subvencije mora biti podložan usklađivanju s najnižim cjenovnim pragom; budući da se takvo usklađivanje unaprijed utvrđene subvencije za neoljuštenu ili polubijelu rižu može izvršiti samo primjenom stopa koje se koriste za konverziju vrijednosti određene količine oljuštene ili bijele riže u vrijednost iste količine riže nekog drugog stupnja prerade; budući da se trebaju koristiti stope utvrđene u članku 1. Uredbe Komisije (EEZ) br. 467/67/EEZ od 21. kolovoza 1967. o utvrđivanju stopa konverzije, troškova prerade i vrijednosti nusproizvoda za različite faze prerade riže [5], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2325/88 [6];

budući da je, kako bi se spriječilo narušavanje tržišnog natjecanja između subjekata u različitim državama članicama, prilikom konverzije iznosa subvencije utvrđenog u europskoj valutnoj jedinici (ECU) u nacionalnu valutu potrebno koristiti stope utvrđene Uredbom Komisije (EEZ) br. 3294/86 od 29. listopada 1986. o utvrđivanju stopa konverzije koje se primjenjuju na pristojbe i subvencije u sektoru riže [7], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2654/89 [8], te je potrebno utvrditi operativni događaj za primjenu stope, uzimajući u obzir iznimni aranžman koji se primjenjuje na otok Réunion;

budući da se člankom 11.a stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 1418/76 predviđa da se, prema potrebi, subvencija može utvrditi putem natječajnog postupka;

budući da je potrebno utvrditi detaljna pravila za takav natječajni postupak;

budući da se, kako bi se osiguralo jednako postupanje za sve zainteresirane strane u Zajednici, pozivi za podnošenje ponuda moraju organizirati u skladu s jedinstvenim načelima; budući da u tu svrhu objava odluke o raspisivanju poziva za podnošenje ponuda u *Službenom listu Europskih zajednica* treba biti popraćena obavijesti s pozivom za podnošenje ponuda;

budući da je svrha utvrđivanja subvencije putem poziva za podnošenje ponuda omogućiti bolje upravljanje isporukama; budući da je u tu svrhu bitno da ponude sadrže informacije potrebne za njihovu procjenu i da budu popraćene određenim formalnim obvezama;

budući da je potrebno utvrditi maksimalni iznos subvencije; budući da ta metoda omogućava dodjeljivanje ugovora za sve dotične količine;

budući da mogu postojati situacije na tržištu u kojima je jasno, na temelju ispitivanja gospodarskih aspekata predloženog izvoza, da umjesto da utvrdi subvenciju Komisija ne bi trebala dodijeliti ugovor;

---

[1] SL L 166, 25.6.1976., str. 1.
[2] SL L 177, 24.6.1989., str. 1.
[3] SL L 164, 24.6.1985., str. 1.
[4] SL L 153, 13.6.1987., str. 1.
[5] SL L 204, 24.8.1967., str. 1.
[6] SL L 202, 27.7.1988., str. 41.
[7] SL L 304, 30.10.1986., str. 25.
[8] SL L 255, 1.9.1989., str. 62.

budući da je, kako bi se osiguralo da se isprava o subvenciji izdana prilikom dodjeljivanja ugovora koristi pri izvršenju isporuke, potrebno zahtijevati polaganje jamstva za ponudu; budući da se ta obveza može ispuniti samo ako se podnesena ponuda provede; budući da ako se ponuda povuče jamstvo se time gubi;

budući da je potrebno utvrditi postupke za obavješćivanje ponuditelja o ishodu poziva za podnošenje ponuda kao i o izdavanju dozvole potrebne za izvoz dodijeljenih količina;

budući da proizvodi obuhvaćeni člankom 11.a stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 1418/76 imaju specifično odredište; budući da bi zato do nadležne carinarnice na otoku Réunionu trebali biti popraćeni kontrolnim primjerkom T5 predviđenim Uredbom Komisije (EEZ) br. 2823/87 od 18. rujna o ispravama koje se koriste u svrhu provedbe mjera Zajednice koje zahtijevaju provjeru korištenja i/ili odredišta robe [1];

budući da iz članka 11.a stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 1418/76 jasno proizlazi da se riža može uvoziti na temelju odredaba tog članka samo ako je namijenjena za potrošnju na otoku Réunionu; budući da se subvencija ne smije dodijeliti za rižu koja se ne koristi u tu svrhu; budući da bi nadležna nacionalna tijela k tomu trebala biti ovlaštena za poduzimanje svih potrebnih nadzornih mjera kako bi osigurala da se riža uvezena iz država nečlanica ili isporučena iz država članica na temelju navedenih odredaba ponovno ne izvozi;

budući da Uredba Komisije (EEZ) br. 4142/87 od 9. prosinca 1987. o određivanju uvjeta pod kojima su određene robe pri uvozu prihvatljive za povoljne carinske aranžmane zbog njihove krajnje upotrebe [2] sadrži određene odredbe koje nisu prikladne u specifičnom slučaju proizvoda iz članka 11.a Uredbe (EEZ) br. 1418/76; budući da je stoga u ovu Uredbu potrebno uključiti odredbe prilagođene specifičnoj situaciji tih proizvoda;

budući da je, zbog ove Uredbe, Uredbu Komisije (EEZ) br. 1031/78 od 19. svibnja 1978. o utvrđivanju detaljnih pravila za uvoz riže u Réunion [3], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1315/89 [4] potrebno staviti izvan snage;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Upravljačkog odbora za žitarice,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom utvrđuju detaljna pravila primjene odredaba članka 11.a Uredbe (EEZ) br. 1418/76.

GLAVA I.

SUBVENCIJA

Odjeljak 1.

Opće odredbe

Članak 2.

Postojeće stanje i projekcije za

— cijene riže i dostupnost ponude na tržištu Zajednice,

— zahtjeve tržišne ponude na otoku Réunionu,

— cijene riže na svjetskom tržištu,

uzimaju se u obzir prilikom utvrđivanja subvencije.

Članak 3.

Iznos subvencije utvrđuje se u odnosu na sljedeće posebne čimbenike:

(a) kotacije i cijene na reprezentativnim izvoznim tržištima Zajednice;

(b) najpovoljnije kotacije i cijene u državama nečlanicama koje izvoze na svjetsko tržište;

(c) troškove prodaje i najpovoljnije troškove prijevoza s tržišta Zajednice u luke iz kojih se opskrbljuje tržište na otoku Réunionu;

(d) prema potrebi, troškove otpreme na Réunion.

Članak 4.

1. Iznos naplative subvencije je iznos koji se primjenjuje na dotični proizvod na dan prihvaćanja izvozne deklaracije za Réunion.

2. Međutim, na zahtjev zainteresirane strane podnesen zajedno sa zahtjevom za izdavanje isprave iz članka 13. stavka 1., subvencija primjenjiva na dan kada je podnesen zahtjev, usklađena s cjenovnim pragom koji vrijedi tijekom mjeseca u kojem se vrši isporuka, odobrava se prilikom izvoza koji treba biti proveden tijekom razdoblja valjanosti navedene isprave.

3. Ako je subvencija unaprijed utvrđena za neoljuštenu ili polubijelu rižu, usklađivanje iz članka 2. provodi se korištenjem stopa konverzije utvrđenih u članku 1. Uredbe br. 467/67/EEZ.

Članak 5.

1. Konverzija iznosa subvencije u nacionalnu valutu obavlja se po posebnoj poljoprivrednoj stopi konverzije utvrđenoj Uredbom (EEZ) br. 3294/86.

[1] SL L 270, 23.9.1987., str. 1.
[2] SL L 387, 31.12.1987., str. 81.
[3] SL L 132, 20.5.1978., str. 72.
[4] SL L 131, 13.5.1989., str. 48.

2. Datum na koji se obavlja konverzija iznosa subvencije u nacionalnu valutu je:

— u slučaju prethodnog utvrđivanja iznosa, dan kada je podnesen zahtjev za prethodno utvrđivanje,

— u slučaju prethodnog utvrđivanja putem natječajnog postupka, zadnji dan za podnošenje ponuda.

Odjeljak 2.

Natječajni postupak

Članak 6.

1. Odredbe ovog odjeljka primjenjuju se na utvrđivanje subvencije putem natječajnog postupka.

2. Postupak utvrđen člankom 27. Uredbe (EEZ) br. 1418/76 koristi se za donošenje odluka za raspisivanje poziva za podnošenje ponuda, a takvim odlukama se utvrđuju uvjeti poziva. Uvjeti moraju jamčiti jednak pristup svim osobama s poslovnim nastanom u Zajednici i njima se može utvrditi posebno razdoblje valjanosti isprave o subvenciji iz članka 13. koja se izdaje uspješnom ponuditelju ili ponuditeljima.

3. Raspisivanje poziva za podnošenje ponuda mora biti popraćeno oglašavanjem poziva za podnošenje ponuda koji priprema Komisija. Taj obavijest uključuje, *inter alia,* pojedinosti o različitim datumima za podnošenje ponuda i o nadležnim tijelima država članica kojima se ponude moraju uputiti. U njemu se također može navoditi ukupna količina za koju se može dodijeliti subvencija. Između objave navedene obavijesti i prvog datuma utvrđenog za podnošenje ponuda mora proći najmanje 10 dana. U obavijesti se također navodi zadnji dan za podnošenje ponuda.

4. Odluka o raspisivanju poziva za podnošenje ponuda iz stavka 2. i obavijest s pozivom za podnošenje ponuda iz stavka 3. objavljuju se u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Članak 7.

1. Ponude, koje moraju biti u pisanom obliku, mogu se ili dostaviti osobno nadležnom tijelu uz potvrdu primitka ili poslati tom tijelu preporučenom poštom ili telekomunikacijskim putem.

2. U ponudi mora biti navedeno:

(a) poziv na koji se ponuda odnosi;

(b) ime i adresa ponuditelja;

(c) priroda i količina proizvoda koji se izvozi;

(d) predloženi iznos subvencije u ECU po toni.

3. Ponuda se smatra valjanom samo ako:

(a) se prije isteka roka za podnošenje ponuda dostavi dokaz da je ponuditelj osigurao jamstvo za ponudu utvrđeno pri raspisivanju natječajnog postupka;

(b) je popraćena preuzimanjem obveze u pisanom obliku da će za dodijeljene količine u roku od dva dana od primitka obavijesti o dodjeli iz članka 10. biti podnesen zahtjev za izdavanje isprave iz članka 13. stavka 1., zajedno sa zahtjevom za utvrđivanje unaprijed subvencije za ponuđen iznos.

4. Ponude koje nisu u skladu s odredbama ovog članka, ili koje sadrže uvjete koji se razlikuju od onih navedenih u obavijesti o raspisivanju poziva za podnošenje ponuda, neće se razmatrati.

5. Nakon što je ponuda podnesena ne može se povući. Odredbe članka 13. stavka 2. Uredbe Komisije (EEZ) br. 3719/88 ([1]) ne primjenjuju se.

Članak 8.

1. Ponude pregledavaju nadležna tijela država članica na sjednici zatvorenoj za javnost. Osobe koje prisustvuju sjednici obvezne su čuvati tajnost podataka o ponudama.

2. Ponude se bez odlaganja šalju Komisiji i to u anonimnom obliku.

Članak 9.

1. Na temelju podnesenih ponuda Komisija, u skladu s postupkom propisanim člankom 27. Uredbe (EEZ) br. 1418/76, odlučuje hoće li utvrditi maksimalni iznos subvencije, naročito uzimajući u obzir kriterije utvrđene člancima 2. i 3. ove Uredbe, ili neće izvršiti dodjelu ugovora.

2. Ako se utvrdi maksimalni iznos subvencije, ugovor se dodjeljuje onom ponuditelju čija ponuda sadrži iznos subvencije jednak ili manji od najvećeg iznosa.

Članak 10.

Čim Komisija donese odluku na temelju članka 9. stavka 1. nadležno tijelo dotične države članice pismeno obavješćuje sve ponuditelje o ishodu njihovog sudjelovanja u natječajnom postupku.

Članak 11.

Ako ponuda nije prihvaćena, jamstvo za ponudu iz članka 7. stavka 3. točke (a) se oslobađa.

Primarni zahtjevi definirani u članku 20. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2220/85 ([2]) su:

— održavanje ponude,

— podnošenje zahtjeva iz članka 7. stavka 3. točke (b) i odgovarajućeg jamstva iz članka 13. stavka 9. u utvrđenom roku.

([1]) SL L 331, 2.12.2012.1988., str. 1.
([2]) SL L 205, 3.8.1985., str. 5.

Članak 12.

Pod uvjetom da je uspješni ponuditelj podnio zahtjev za izdavanje isprave o subvenciji iz članka 13. stavka 1. u utvrđenom roku, isprava se izdaje za količine za koje mu je dodijeljen ugovor. U slučaju više sile rok se može produžiti.

GLAVA II.

KONTROLA

Članak 13.

1. Dodjela subvencije uvjetovana je dostavom isprave koja nosi naziv „isprava o subvenciji". Isprava vrijedi u cijeloj Zajednici. Izdaje se svim strankama koje je zatraže bez obzira na mjesto njihovog poslovnog nastana u Zajednici. Izdavanje ove isprave uvjetovano je polaganjem jamstva kojim se jamči obveza izvoza na otok Réunion tijekom razdoblja valjanosti isprave.

Ispunjavanje te obveze predstavlja primarni zahtjev definiran člankom 20. Uredbe (EEZ) br. 2220/85.

2. Sljedeće odredbe Uredbe Komisije (EEZ) br. 3719/88 primjenjuju se analogijom na ispravu o subvenciji:

— članci 9., 10. i 11.,

— članci 13. do 16.,

— članak 18.,

— članak 20. i članak 21. stavak 1.,

— članci 24. do 28.,

— članci 36., 37. i 38.

3. Ako je izvezena količina do 7 % manja od količine navedene u ispravi o subvenciji, smatrat će se da su obveze izvoza ispunjene. Ako izvezena količina ne prelazi količinu navedenu u ispravi za više od 5 %, smatrat će se da je izvezena pod pokrićem isprave.

4. Isprave o subvenciji sastavljaju se u najmanje dva primjerka. Prvi primjerak, nazvan „Primjerak za posjednika" i označen kao „br. 1" izdaje se podnositelju zahtjeva bez odlaganja, a drugi primjerak, nazvan „Primjerak za tijelo koje izdaje ispravu" i označen kao „br. 2", zadržava tijelo koje je izdalo ispravu. Primjerak br. 1 isprave o subvenciji dostavlja se carinarnici u kojoj se prihvaća izvozna deklaracija u Réunionu. Nakon što ta carinarnica pripiše količinu i izvrši ovjeru, primjerak br. 1 isprave o subvenciji vraća se dotičnoj stranki.

5. Dokazivanje izvoza provodi se predočenjem primjerka br. 1 isprave o subvenciji i prema potrebi, primjerka br. 1 jednog ili više izvoda iz isprava o subvenciji ovjerenih u skladu sa stavkom 4.

6. Ne dovodeći u pitanje članke 36. i 37. Uredbe (EEZ) br. 3719/88, ako obveza izvoza nije ispunjena, zadržava se jamstvo u iznosu koji je jednak razlici između:

(a) 93 % neto količine navedene u ispravi o subvenciji; i

(b) stvarno izvezene neto količine.

Međutim, ako izvezena neto količina iznosi manje od 7 % neto količine navedene u ispravi o subvenciji, zadržava se cijeli iznos jamstva. Nadalje, ako je ukupni iznos jamstva koji se zadržava manji od 5 ECU za ispravu o subvenciji, država članica može osloboditi cijelo jamstvo. Na zahtjev posjednika isprave, države članice mogu osloboditi jamstvo u ratama razmjerno količinama proizvoda za koje je predočen dokaz iz stavka 5., pod uvjetom da je dostavljen dokaz da je izvezena količina koja je jednaka najmanje 7 % neto količine navedene u ispravi o subvenciji.

Ako dokaz iz stavka 5. nije predočen u roku od šest mjeseci od dana kad je prihvaćena izvozna deklaracija, osim zbog više sile, jamstvo se zadržava.

7. Zahtjev za izdavanje isprave o subvenciji i sama isprava u odjeljku 20. moraju sadržavati jednu od sljedećih ovjera napisanih ili podcrtanih u crvenoj boji:

— Documento de subvención para el arroz: Reunión - artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº1418/76

— Tilskudsdokument ris Réunion - artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76

— Subventionsdokument Reis Réunion - Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76

— Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion - Άρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76

— Subsidy document for rice: Réunion - Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Document de subvention riz: Réunion - article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Documento di sovvenzione riso: Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Subsidiebewijs rijst Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Documento de subvenção arroz Reunião - n.º 11.ºA do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

Odjeljak 22. mora sadržavati jednu od sljedećih ovjera:

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de presentación de la solicitud del documento)

— Tilskud ris Réunion forudfastsat den … (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument)

— Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)

— Rice subsidy Réunion fixed in advance on … (date on which the application for the document was lodged)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date du dépôt de la demande du document)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno in cui è stato richiesto il documento)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data de apresentação do pedido do documento).

Rubrika izvozne dozvole ili potvrde o utvrđivanju unaprijed i odjeljak 21. mora biti precrtana crvenom bojom.

8. Isprava o subvenciji vrijedi od datuma njezinog izdavanja kako je definirano u članku 21. stavu 1. Uredbe (EEZ) br. 3719/88, do kraja trećeg mjeseca koji slijedi nakon tog datuma.

9. Iznos jamstva iz stavka 1. je 30 ECU po toni.

Članak 14.

1. Kako bi iskoristile subvenciju, zainteresirane strane moraju:

— izraziti, kada se prihvati izvozna deklaracija u Réunionu, svoju namjeru da iskoriste subvenciju,

— dostaviti dokaz da je dotični proizvod pušten u promet za potrošnju na otoku Réunionu u roku od 12 mjeseci od dana prihvaćanja izvozne deklaracije.

2. Dokazivanje iz druge alineje stavka 1. obavlja se predočenjem kontrolnog primjerka T5 iz članka 1. Uredbe (EEZ) br. 2823/87.

Među posebnim ovjerama na kontrolnom primjerku, ispunjava se sljedeće:

(a) odjeljci 33. i 103.,

(b) odjeljak 104. označava se na odgovarajući način i dodaje se jedna od sljedećih ovjera:

— Destinado al consumo en la Reunión - artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76

— Bestemt til at overgå til frit forbrug på Réunion - artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76

— Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion - Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76

— Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion - άρθρο 11 α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76

— To be released for consumption in Réunion - Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Destiné à être mis à la consommation à la Réunion - article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76

— Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Destinado a ser colocado no consumo na Reunião - artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76;

(c) odjeljak 106., s jednim od sljedećeg, prema potrebi:

— Subvención para el arroz de Reunión aplicable el … (fecha de aceptación de la declaración de expedición)

— Tilskud til ris for Réunion gældende den … (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)

— Subvention Reis Réunion, anwendbar am … (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις … (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής)

— Réunion rice subsidy applicable on … (date of acceptance of declaration of exportation)

— Subvention riz Réunion applicable le … (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)

— Sovvenzione riso Riunione applicabile il … (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)

— Subsidie rijst Réunion van toepassing op … (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)

— Subvenção arroz Reunião aplicável em … (data de admissão da declaração de expedição)

ili

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de fijación anticipada)

— Tilskud for ris Réunion forudfastsat den … (dato for forudfastsættelsen)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Tag der Vorausfestsetzung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία προκαθορισμού)

— Réunion: rice subsidy fixed in advance on … (date of advance fixing)

— Subvention riz Réunion préfixée le … (date de préfixation)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno della prefissazione)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum van de vaststelling vooraf)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data da fixação antecipada).

Nadležna carinarnica na otoku Réunionu ispunjava odjeljak J „Kontrola upotrebe i/ili odredišta" nakon prihvaćanja deklaracije o ulasku radi potrošnje.

Članak 15.

1. Subvencija se odobrava samo za proizvode dobre tržišne kakvoće.

Ako se nakon prihvaćanja deklaracije o puštanju u promet za potrošnju na otoku Réunionu utvrdi da nisu bili ispunjeni uvjeti o kakvoći iz prvog podstavka, sljedeća ovjera se unosi u rubriku „Bilješke" u odjeljku J kontrolnog primjerka iz članka 14.:

— Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de … (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)

— Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på … (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver)

— Erzeugnis nicht konform für eine Menge von … (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)

— Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα … (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως)

— (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification …

— Produit non conforme pour une quantité de … (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)

— Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a … kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)

— Produkt niet conform voor een hoeveelheid van … kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)

— Produto não conforme para uma quantidade de … (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

2. Subvencija se odobrava samo za proizvode koji sadrže, izuzimajući bilo koji drugi proizvod, postotak proizvoda za koji se podnosi zahtjev za subvenciju koji nije manji od 95 %.

Međutim, ako proizvod koji se isporučuje sadrži lomljenu rižu pod oznakom KN 1006 40 00, subvencija se smanjuje na sljedeći način:

Postotak lomljene riže	Smanjenje subvencije (%)
0 do 5	0
od 5 do 10	4
od 10 do 15	6
od 15 do 20	8
od 20 do 30	15
od 30 do 40	30

Subvenciju isplaćuje država članica na čijem je državnom području prihvaćena izvozna deklaracija za Réunion samo na pisani zahtjev dotične stranke. Države članice mogu predvidjeti poseban obrazac u tu svrhu.

Osim u slučaju više sile, pravo na subvenciju se gubi ako se isprava za isplatu subvencije ne dostavi u roku od dvanaest mjeseci od dana kada su završene carinske izvozne formalnosti.

3. Ako se kontrolni primjerak T5, kao posljedica okolnosti izvan kontrole zainteresirane strane, ne vrati polaznoj carinarnici ili središnjem tijelu u roku od tri mjeseca od dana kada je izdan, zainteresirana strana može podnijeti zahtjev nadležnom tijelu da se druge isprave prihvate kao jednakovrijedne, uz to prilažući dokazne isprave. One moraju uključivati potvrdu od carinarnice koja je prihvatila deklaraciju o puštanju u promet za potrošnju, da je zaista provedeno puštanje u promet za potrošnju.

Članak 16.

1. Na zahtjev izvoznika država članica nakon prihvaćanja deklaracije o izvozu proizvoda u Réunion isplaćuje kao predujam cijeli iznos ili dio iznosa subvencije pod uvjetom da je položeno jamstvo za povrat predujma uvećano za 15 %. Države članice mogu utvrditi uvjete prema kojima se može podnijeti zahtjev za predujam dijela subvencije.

2. Ako je iznos predujma veći od iznosa koji dospijeva po dotičnoj pošiljci, izvoznik vraća razliku uvećanu za 15 %.

Međutim, ako zbog više sile nije moguće predočiti potrebne dokaze, uvećanje od 15 % se neće naplatiti.

Članak 17.

Za proizvode puštene u promet za potrošnju na otoku Réunionu u skladu sa zadnjim podstavkom članka 14. stavka 2.

— bilo na temelju članka 11.a stavka 2. ili stavka 3. Uredbe (EEZ) br. 1418/76,

— ili popraćene kontrolnim primjerkom iz članka 14.,

nadležna tijela poduzimaju sve potrebne kontrolne mjere kako bi osigurale:

(a) da carinska tijela na otoku Réunionu pravilno provedu provjeru iz članka 15. stavka 1.;

(b) da se proizvodi iz članka 11.a Uredbe (EEZ) br. 1418/76 ne mogu ponovno izvesti s otoka Réuniona, bilo u neku državu nečlanicu bilo u neki drugi dio Zajednice, osim ako se ne predoči dokaz da je za dotične proizvode izvršen povrat subvencije ili da je naplaćen uobičajeni porez iz članka 11. te Uredbe.

Te mjere uključuju nenajavljene fizičke provjere.

Dotične države članice obavješćuju Komisiju o poduzetim mjerama i postupcima za povrat nezakonito isplaćenih subvencija i nenaplaćenih pristojbi.

Članak 18.

1. Države članice obavješćuju Komisiju:

— svakog dana, o količinama proizvoda za koje su tijekom prethodnog mjeseca podneseni zahtjevi za izdavanje isprava o subvenciji iz članka 13., navodeći te količine prema tarifnim podbrojevima kombinirane nomenklature,

— svakog mjeseca, o količinama za koje je podnesen zahtjev za isplatu subvencije iz članka 11.a stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 1418/76, navodeći te količine prema tarifnim podbrojevima kombinirane nomenklature.

2. Francuska svakog mjeseca obavješćuje Komisiju o količinama proizvoda koji su tijekom prethodnog mjeseca pušteni u promet za potrošnju na otoku Réunionu na temelju članka 11.a stavaka 2. i 3. Uredbe (EEZ) br. 1418/76, navodeći te količine prema tarifnim podbrojevima kombinirane nomenklature.

Članak 19.

Uredba (EEZ) br. 1031/78 stavlja se izvan snage.

Članak 20.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. rujna 1989.

Za Komisiju

Ray MAC SHARRY

Član Komisije